

Visites en lettres
de représentants
de la F.I.A.F.
U. Land

copie M.M.

Rapport du Secrétaire Exécutif sur les activités du Bureau
du 1er Novembre au 8 Mars, présenté à la réunion du Comité
Directeur des 10, 11, 12 Mars 1958.

I . NOUVEAUX BUREAUX

Nous sommes heureux d'accueillir le Comité Directeur à notre nouveau siège, généreusement offert par la Cinémathèque Française dans ses nouveaux locaux. Les bureaux de la F.I.A.F. se composent de trois pièces : une pour la secrétaire, une pour le Secrétaire Exécutif, et une petite salle de réception, à la disposition de nos Membres, avec une ligne téléphonique directe. Bien que nous ne soyons pas encore tout à fait installés, et que certains éléments tels que lampes, chaises de bureau nous manquent, nos bureaux sont tout à fait satisfaisants, et non seulement nous sommes enchantés par un luxe tel que le chauffage central, mais encore nous sommes assurés d'une indépendance et d'un isolement impossibles dans les locaux limités de la rue Spontini.

Comme on pouvait s'y attendre, le déménagement a dérangé dans une certaine mesure le travail du bureau, plusieurs semaines s'étant écoulées lorsque nous étions entre les deux locaux. Cependant la routine du bureau a continué sans interruption, nous étant installées pour travailler dans mon ^{appartement} bureau pendant l'intérim. Tout le matériel du bureau et tous les documents ont été emballés et étiquetés par nos soins et nous avons tout retrouvé en bon ordre une fois le déménagement fait.

Nous en avons profité pour commencer un nettoyage général complet, classement et mise en ordre de tous les dossiers et documents. De nouveaux classeurs ont été achetés à cet effet, et le travail est fait pendant les moments creux. A la prochaine réunion du Comité Directeur, cette tâche sera terminée, et tous les documents de la F.I.A.F. depuis la création de l'organisation seront en ordre et aisément accessibles.

II . CONGRES DU B.I.R.H.C.

Tout de suite après le Congrès de la F.I.A.F. à Antibes, se tint à Paris la seconde partie de celui ci, le Congrès du B.I.R.H.C. du 31 Octobre au 8 Novembre. Le travail de secrétariat fut assuré par notre Bureau, et notre nouvelle secrétaire, Mademoiselle Sterling fit les traductions au cours des sessions. Sur la base de ses notes, Monsieur Langlois chargé provisoirement du Secrétariat Exécutif et Administratif du B.I.R.H.C., rédigea les Décisions, Résolutions et Recommandation du Congrès, fascicule de 19 pages préparé par notre Bureau.

Deux cent copies furent reneotypées, envoyées aux Membres du Comité Directeur du B.I.R.H.C. et aux historiens présents ou représentés au Congrès. Par la suite des lettres furent envoyées aux Membres du Comité Directeur, une trentaine de personnes, confirmant leur élection, et demandant à ceux qui n'étaient pas présents de confirmer l'acceptation de leur nomination.

Le reste du mois, notre bureau fut le centre d'accueil, d'information au service des nombreux délégués étrangers qui étaient restés à Paris. Situation que nous avons beaucoup appréciée, mais qui ne laissait que peu de place au travail.

III . DECISIONS, RESOLUTIONS, RECOMMANDATIONS DU CONGRES D'ANTIBES

Les sténotypistes qui ont enregistré le procès verbal des réunions du Congrès d'Antibes, et qui avaient espéré nous envoyer les copies dactylographiées vers le premier Décembre, se sont trouvés en face d'un travail plus important qu'ils ne croyaient, de telle sorte que nous n'avons reçu ce matériel que le 20 Décembre. Il faut spécifier qu'ils ont fait un excellent travail, se composant de 5 volumes indexés, reliés, dont deux sont consacrés au procès verbal du Comité Directeur, deux à celui de l'Assemblée Générale, et un rassemblant tous les rapports des Membres. Tout cela en deux copies dont l'une a été immédiatement envoyée à notre Secrétaire Général, Monsieur F. Buache, pour la préparation et la rédaction des Décisions, Résolutions et Recommandations du Congrès. Aussitôt que cela sera fait, notre bureau dactylographiera les stencils et les ronéotypera.

L'année passée, après le Congrès de Dubrovnik, le Bureau créa le précédent de préparer ce sommaire des Décisions, Résolutions et Recommandations, envoyé à tous les Membres et personnes intéressées. Cependant, il n'était rédigé qu'en Français. Le Comité Directeur suggérerait-il d'en faire une traduction Anglaise ?

En ce qui concerne le procès verbal détaillé lui-même, le Comité Directeur considère-t-il que ces deux copies complètes suffisent? En faire des copies pour tous les Membres et tous ceux qui ont assisté au Congrès serait un travail très onéreux, à moins que l'on accepte l'offre faite à la F.I.A.F. d'utiliser les services de la presse du Magyar Allami Filmarchivum. Cependant, il semble que les Décisions, Résolutions et Recommandations devraient être un rapport adéquat du Congrès d'Antibes, et les Membres peuvent toujours consulter le procès verbal détaillé si besoin est.

Le Bureau a entrepris la réalisation de certaines décisions prise à Antibes et qui lui incombent :

a. Contremarque : Nous avons demandé à Monsieur Svoboda d'apporter une quarantaine d'exemples de la contremarque F.I.A.F. utilisée par son

Archive, et qui est considérée comme extrêmement efficace. Ceux ci seront envoyés à tous les Membres, en leur recommandant de les utiliser comme modèles pour leurs propres contremarques.

Monsieur Rossi ^{de la Circulaire française} suggère que la contremarque soit placée après l'amorce, sur la première bobine, juste avant la musique ou le générique, et si possible à la fin de la première bobine. Il a préparé un rapport détaillé sur la création, la nécessité et les utilisations jusqu'à ce jour, et formulé des suggestions pour l'amélioration de la contromarque F.I.A.F., que j'aimerais soumettre au Comité Directeur. Si ce rapport est considéré complet et faisant autorité, il peut être traduit et renotypé en français et en anglais, et envoyé à nos Membres avec un échantillon du modèle tchèque.

Monsieur Rossi a également préparé une lettre standard pour la douane, que j'aimerais vous soumettre en même temps, et qui, si elle est approuvée, pourra être envoyée à nos membres comme modèle.

b. Institut : Au Congrès d'Antibes, le Secrétaire Exécutif a reçu pour tâche d'envoyer à tous les Membres des extraits des résolutions prises aux Congrès de Venise, Varsovie et Dubrovnik concernant l'Institut. J'ai extrait ce matériel des procès verbaux des dits Congrès, et avant de les envoyer, j'aimerais en discuter avec un membre du Comité Directeur, car ces extraits présentent certaines contradictions et ne sont pas tout à fait clairs. Ce texte sera envoyé à tous les Membres pour y apporter des additions, leurs suggestions, puis, selon la décision du Congrès d'Antibes, le Comité Directeur sera chargé de consacrer à ce problème une session spéciale.

c. Règles d'échanges: Il avait été prévu de demander à chaque Membre de préparer un rapport sur les règles d'échange. Cependant le Vice-Président Monsieur Langlois a suggéré que un ou plusieurs membres du Comité Directeur préparent un texte qui serait soumis aux Membres pour additions et corrections, puis le Comité Directeur, comme prévu à Antibes, serait chargé de la rédaction finale.

*Texte définitif =
M. Langlois
à revoir ?
C. B.*

IV. BULLETIN D'INFORMATION

Le 10 Décembre, une lettre circulaire a été envoyée à toutes les Archives membres et aux correspondants, leur demandant des informations pour le Bulletin. Les réponses ont été satisfaisantes, et notre première tâche, une fois installées dans les nouveaux bureaux, en a été la préparation. Bien que le Bulletin soit une oeuvre très modeste, on peut calculer que sa réalisation prend trois semaines du temps complet du Secrétaire Exécutif et de la Secrétaire. La rédaction et la traduction prennent plusieurs semaines, la dactylographie des stencils en deux colonnes (français et anglais) deux autres semaines de travail fastidieux pour la secrétaire, le renotypage, triage, ag-

grafage et envoi prennent plus d'une semaine du temps de deux personnes. 250 copies environ ont été tirées, et chaque membre en a reçu 5, sauf les Archives qui ont fait une demande spéciale, comme le British Film Institute par exemple qui en a reçu 15. Trois copies ont été envoyées à chaque correspondant.

Dans notre circulaire pour le prochain Bulletin, nous demandons aux Membres combien de Bulletins leurs sont nécessaires pour distribution dans leur Archive.

Comme vous l'avez remarqué, le Bulletin de Janvier-Février, suivant les suggestions du Congrès d'Antibes, comprenait les rapports en langue originale, respectivement traduits en français et anglais, de Monsieur Lake de la National Commonwealth Library of Australia et de Monsieur Guy L. Cote, sur les activités des Archives Canadiennes. Pour étendre la portée de notre Bulletin d'Information, j'aimerais inclure dans chaque numéro, un ou deux articles d'intérêt plus général, tels que les articles sus mentionnés. Monsieur Adams, du Museum of Modern Art Film Library, actuellement stagiaire à la Cinémathèque Française, part pour Bruxelles où il collaborera à la Cinémathèque de Belgique pendant plusieurs mois. Il s'est déclaré prêt à rédiger un article sur la participation de la F.I.A.F. au Concours du Meilleur Film de Tous les Temps, ou, si l'on veut, un bref rapport, sur le Concours du Meilleur Film Expérimental auquel il assistera. Si notre Comité Directeur a d'autres suggestions concernant des articles pour le Bulletin, ou pour l'amélioration du Bulletin lui même, celles ci seront très appréciées. Le prochain Bulletin sera préparé pour le mois de Juin.

V . FINANCES

a. Comptes : Ont été préparés, et envoyés en Février, les comptes mensuels pour Octobre, Novembre et Décembre, ainsi que le bilan de l'année 1957. Au Congrès d'Antibes, il avait été suggéré que les chiffres indiqués dans le budget annuel soient confrontés avec les dépenses réelles. Cependant, il a été impossible de le faire pour l'année 1957, car le budget présenté à Dubrovnik avait été calculé pour une période de 12 mois allant de Congrès à Congrès. Mais comme nos budgets sont maintenant calculés sur la base de l'année légale, les bilans futurs pourront être présentés en regard des chiffres du budget.

b. Cotisations : En raison de l'instabilité du franc français, l'Assemblée Générale du Congrès d'Antibes a résolu que les cotisations annuelles des Membres de la F.I.A.F. seraient fixées, à partir de 1958, en francs suisses. Le montant en serait basé sur l'équivalent en francs suisses de 120.000 francs français, au taux d'échange en vigueur au 2 Janvier 1957. A cette époque le franc suisse valait 80,32 francs fran-

çais. 120.000 francs valaient donc 1.494,03 francs suisses. Pour simplifier les comptes, la somme fut arrondie à 1.500 francs.

Le 8 Janvier, une lettre circulaire fut envoyée à tous les Membres de la F.I.A.F., leur indiquant l'état de leurs cotisations pour les années écoulées, et énonçant la décision prise à Antibes comme suit :

" Conformément aux prévisions des Statuts et aux décisions du
 " Congrès d'Antibes, par suite des fluctuations du taux d'échan-
 " ge du franc français, la cotisation annuelle des Membres de
 " la F.I.A.F. a été fixée en francs suisses. Le montant de la
 " cotisation de l'Archive ... s'élève donc à 1.500 francs suis-
 " ses (correspondant à 120.000 francs français au taux du 2
 " Janvier 1957) que nous vous prions de bien vouloir verser à
 " notre compte n° "

Depuis l'envoi de cette lettre, 2 Archives (Cineteca Nazionale et Ceskoslovenski Statni Film) nous ont envoyé pour leur cotisation annuelle, chacun la somme de 120.000 francs (nous leur avons par la suite réclamé le supplément, environ 25.000 francs). Devons nous conclure que notre lettre a été lue trop rapidement, ou qu'elle n'était pas clairement rédigée?

Cependant, le Nederlands Filmmuseum a payé sa cotisation en francs suisses (1.500) que nous avons demandé à notre Banque de vendre, et de créditer notre compte du montant de cette vente. (Le franc suisse vaut en ce moment 80,10 Frs + 20 %) Il faut attendre que la Banque puisse réaliser cette vente, et payer les frais de l'opération, environ 250 frs. *1500 fr suisses = 144.000 francs français.*

Je prends cette occasion d'attirer votre attention sur le fait que pendant la réunion de l'Assemblée Générale consacrée à l'élaboration du budget 1958, les cotisations annuelles ont été arbitrairement fixées à 150.000 francs, et on est arrivé au montant total de 2.919.000 francs. Cependant, si on calcule le total au taux d'échange actuellement en vigueur, nous arrivons à la somme de 2.815.000 francs, soit une différence de plus de 100.000 francs.

De plus, la Cinémathèque Française nous a fait savoir qu'au lieu des 300.000 francs offerts lors du Congrès, sa cotisation ne serait que de 120.000 francs. (peut-être cette somme pourra-t-elle être élevée à 145.000 francs, équivalents à 120.000 francs au 2 Janvier 1957)

Dans tous les cas, ces différents éléments affectent l'équilibre de nos prévisions budgétaires.

VI . QUESTIONS DIVERSES : Membres

a. Archives Finlandaises : J'aimerais soulever la question de la demande des Archives Finlandaises à être admises en qualité de Membre Provisoire. A Antibes, l'Archive a été nommée membre correspondant, en attendant qu'elle envoie la liste des films en sa possession. Monsieur Langlois dans une lettre du 31 Décembre a demandé que cette liste lui soit envoyée à son adresse personnelle, pour éviter qu'elle soit perdue dans le déménagement. Si la documentation Finlandaise est maintenant complète, le Comité Directeur voudra peut-être prendre cette question en considération.

b. Centre du Film et du Spectacle d'Iran : Monsieur Gaffary, au nom du Comité Directeur de l'Archive d'Iran, a soumis à notre Président, Monsieur Toeplitz, une demande de réintégration de l'ancien Institut Persan, devenu maintenant Centre du Film et du Spectacle, comme Membre Effectif de la F.I.A.F.

o o
o

Report of the Executive Secretary on the Activities of the Bureau
From November 1st to March 8th, presented at the Executive Committee
Meeting of March 10-12th, 1958

I , NEW HEADQUARTERS

We are happy to welcome the Executive Committee in our new Headquarters, generously offered by the Cinemathèque Française in their new locale. The F.I.A.F. offices include three rooms: one for the secretary, one for the Executive Secretary, and a small reception room at the disposition of Members, with a direct telephone line. Although we are not entirely installed as yet, and certain elements such as standing lamps and proper desk chairs for typing are still missing, we find our present offices most satisfactory, and not only are we delighted with such luxuries as central heating, but we are assured of a privacy and isolation that the limited quarters of the rue Spontini did not permit.

As could be expected, the moving disrupted the work of the Bureau to some extent since there were several weeks when we were between the two offices. However, the routine work continued without interruption as we installed ourselves in my flat for the interim. All the office material and documents were packed and labelled by ourselves and we found everything in good shape after the actual moving. 1

We have taken advantage of the move to begin a complete general housecleaning, classification and refileing of all our documents and material. New, uniform filing folders have been purchased for this purpose, and the work is being done in our spare time. By the next Executive Committee Meeting, we hope this task will be completed, and all the F.I.A.F. documents from the formation of the organization on, will be in order and easily accessible.

II . CONGRESS OF THE B.I.R.H.C.

Immediately after the Antibes Congress of the F.I.A.F., the second part of this Congress, that of the B.I.R.H.C. took place in Paris from October 31st to November 8th. The Secretarial work of this Congress was assumed by the Bureau, and Miss Sterling, our new secretary undertook the task of translator at the sessions. On the basis of her notes, edited by Monsieur Langlois who had been charged with the provisional direction of the Executive and Administrative Secretariat of the B.I.R.H.C., our office prepared the 19 pages booklet containing the Decisions, Resolutions and Recommendations concluded at this Congress. Some 200 copies were mimeographed and sent to the Executive Committee of the B.I.R.H.C. and to film historians who

attended or who were represented at this Congress. Subsequently, letters were sent to all members of the Executive Committee (some 30 individuals) confirming their elections, and in cases where they were not present, requesting their acceptance of the post.

During the remainder of the month, our office was a center of welcome, information and service for the numerous Congress delegates from abroad who remained in Paris, a situation which gave us much satisfaction, but which left little time for work.

III. DECISIONS, RESOLUTIONS, RECOMMENDATIONS OF THE CONGRESS OF ANTIBES

The stenotypists who assured the minutes of the Antibes Congress and who had hoped to be able to send us the typed copies of these minutes by the 1st of December, found the work more onerous than expected; and so the material reached us only on the 20th of the month. It should be stated that they did an excellent and thorough job, presenting 5 bound and indexed tomes, two consecrated to the minutes of the Executive Committee, two to the General Assembly and Congress sessions, one including all the reports. Two copies of the total were prepared, one being sent immediately to our General Secretary Freddy Buache, for the editing and preparing of the Decisions, Resolutions and Recommendations of the Congress. As soon as this is ready, our office will do the stencils and mimeographing.

Last year, after the Congress of Dubrovnik, the Bureau established the precedent of preparing this summary of Decisions, Resolutions and Recommendations to be sent to Members and interested parties. It was, however, prepared in French only. Does the Executive Committee suggest an English translation?

As for the detailed minutes themselves, does the Executive Committee consider that these two complete copies are sufficient? It would be a most costly work to make copies for all Members and those who assisted at the Congress, unless the offer to the F.I.A.F. of the services of the Magyar Allami Filmarchivum press is accepted. However, it would seem the Decisions, Resolutions and Recommendations will be an adequate recall of the Antibes Congress conclusions, and Members can always refer to the detailed minutes when needed.

The Bureau has undertaken the realisation of certain decisions made at Antibes, which fall within its domain :

a. Countermark : We have requested Mr Svoboda to supply some 40 examples of the F.I.A.F. countermark which his Archive uses and which is considered extremely efficacious. This will be sent to Members with the recommendation that they use it as a model for their own countermarks.

Mr Rossi, of the Cinemathèque Française, suggests that it be placed after the leader, on the first reel, just before the music or credit titles, and if possible at the end of the first reel. He has prepared a detailed report on the necessity, creation, usages to date and suggestions for amelioration of the F.I.A.F. countermark, which I would like to submit to the Executive Committee. If it is considered complete and authoritative, it can be translated and mimeographed in English and French for our Members, and sent out with an example of the Czech model.

Mr Rossi has also prepared a standard letter for the customs which I would like to submit to you at the same time, and which, if approved can be sent to our Members as a model.

b. Institute : The Executive Secretary was instructed at Antibes to send to all Members extracts of the resolutions taken at the Congresses of Vence, Warsaw and Dubrovnik concerning the Institute. I have isolated this material from the minutes of the above Congresses, but before sending it, would like to consult with one of our officers, as there is a certain contradiction and lack of clarity in the material. This condensation will be sent to all Members for their additions and suggestions, after which, according to the decision taken at Antibes, the Executive Committee is charged with the consecration of a special session on this matter.

c. Rules of Exchange : Each Archive was to be asked to prepare a report on the Rules of Exchange. However, Vice President Henri Langlois has suggested that the preparation of a summary might be undertaken by one or several Members of the Executive Committee and then submitted to Members for corrections and additions, whereupon the Executive Committee, as determined in Antibes will be charged with the final editing.

IV . INFORMATION BULLETIN

On the 10th of December, a circular letter was sent to all Members and Correspondants requesting information for our Bulletin. The response was satisfactory and our first task in our new offices was its preparation. While the Bulletin is a very modest production, it can be counted upon to take over three full weeks time on the part of the Executive Secretary and the secretary. The editing and translation take several weeks, the typing of the stencils, a painstaking work in two columns (French and English) another two weeks of secretarial work, the actual printing of the stencils, assorting, stapling and mailing takes over a week on the part of both ~~of us~~. Approximately 250 copies were made and each Member received 5 copies, except those who have made a special request as the British Film Institute

for example which received 15. Correspondents were sent 3 copies each.

In our request for information for the next Bulletin, we will ask our Members to indicate the number required for their interior distribution.

As you will have remarked, the January-February Bulletin included the reports in the original languages and translated in French and English respectively of Mr Lake of the Commonwealth National Library of Australia, and Mr Guy L. Cote on the "Activities of the Canadian Film Archives, as was suggested at the Antibes Congress.

To broaden the impart of our Information Bulletins, I would like to include in each issue one or two articles of more general interest, as the abovementioned ones. Mr Adams of the Museum of Modern Art Film Library, now a stagiaire at the Cinemathèque Française, is going to Brussels for several months collaboration with the Belgian Archives. He has expressed his willingness to prepare an article on the participation of the F.I.A.F. in the Selection of the Best Films of all Times, or, if desired, a brief summary of the Selection of the Best Experimental Films at which he will be assisting. If our Executive Committee has other suggestions for articles in the Bulletin or for the amelioration of the Bulletin itself, they will be appreciated. The next Bulletin will be prepared for June.

V . FINANCE

a. Accounts : In February was prepared and sent to Members the monthly accounts for October, November and December, as well as the yearly balance sheet for 1957. At the Congress of Antibes, it was suggested that the figures indicated in the yearly budget be listed along with the actual expenditures. However, it was impossible to fulfill this request for 1957 since the budget presented at the Dubrovnik Congress was calculated on the 12 months from Congress to Congress. In the future, however, since our budgets are now calculated on the basis of the legal year, future yearly accounts will include the budget predictions.

b. Dues : Due to the instability of the French franc, the General Assembly of the Antibes Congress came to the decision that the yearly membership subscription to the F.I.A.F. is to be established, from 1958 on, in Swiss francs. The sum to be based on the equivalent of 120,000 french francs at the rate of exchange valid on January 2nd, 1957.

The Swiss franc, on this date was equivalent to 80.32 French francs. 120,000 French francs were equivalent therefore to 1,494.03 Swiss francs. To simplify the accounts, the sum was rounded off at 1,500 Swiss francs.

On January 8th, 1958, a letter was addressed to all Members indicating their financial status in regards to previous years' dues and stating the recent decision in the following terms :

" In line with provisions of the Statutes, and the decisions of
" the Antibes Congress, due to the fluctuations in the rate of
" exchange of the French franc, the annual subscription for
" Members of the F.I.A.F. has been fixed in Swiss francs. The
" amount of the subscription for the ... Archive is therefore
" 1,500 Swiss francs (corresponding to 120,000 French francs at
" the rate in validity on January 2nd, 1957) which we kindly
" request you to deposit in our account n° "

Since the expedition of this letter, two Archives (Cineteca Italiana and Ceskoslovenski Statni Film) have sent to the Bureau as their 1958 subscription, the sum of 120,000 French francs each. (We have subsequently reclaimed the complement, approximately 25,000 French francs) Is it to be concluded that our letter was hastily read or that there was some lack of clarity in its terms.

Het Nederlands Filmmuseum, however, paid their subscription for 1958 in Swiss francs (1,500) whereupon we requested our bank to sell them for French francs and to credit the money to our account. (the Swiss franc equals, at the present rate of exchange, 80.10 + 20 %). We are obliged to wait until the bank has the possibility of selling the Swiss francs and to pay the cost of the operation, which equals approximately 250 francs.

I take this opportunity to draw your attention to the fact that during the reunion of the General Assembly devoted to the drawing up of the 1958 budget, the annual subscriptions were arbitrarily evaluated at 150,000 French francs, and the total subscription at 2,919,000. However, when we calculate the total on the actual exchange value of 1,500 Swiss francs (approx. 144,000 French francs) we arrive at the sum of 2,815,000, or a difference of more than 100,000 francs.

In addition, the Cinematèque Française has indicated that instead of the 300,000 offered at the above mentioned meeting, its subscription for 1958 will be 120,000 French francs (perhaps this sum can be augmented to 145,000 French francs, or the equivalent of 120,000 on January 2nd, 1957).

In any case, these several elements affect the equilibrium of our budget provisions.

VI. DIVERSE MATTERS : Memberships

a. Finish Film Archives : I would like to raise the matter of the request of the Finish Film Library for the attribution of Provisional membership. The Library was nominated Corresponding Member at Antibes, pending the sending of the list of films contained in their Archives. Monsieur Langlois, in a letter of December 31st, requested this list to be sent to his home address due to the risk of losing the document due to moving. If the Finish documentation is complete, the Executive Committee may wish to consider this question.

b. Center of Film and Spectacle of Iran : Mr Gaffary, for the Executive Committee of the Iranian Film Library, has submitted to our President, Mr Jerzy Toeplitz, a request concerning the reintegration of the former Persian Institute of Film, now Center of Film and Spectacle, as Full Member of the F.I.A.F.

o o
o